

	INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS Switch type 8074/1-1 with flameproof enclosure	Series	GB
		Séries	FR
	INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE ET D'ENTRETIEN Boîtier à contact, enveloppe antidéflagrante, type 8074/1-1	298 398	

GB	GENERAL
-----------	----------------

These Installation and Maintenance Instructions are intended for switch type 8074/1-1 with flameproof enclosure. Malfunctions, damage or injury may occur if these instructions are not followed. All assembly, operation, use, and maintenance must be performed by qualified, authorised personnel.

Essential Health and Safety Requirements:

Flameproof switch type 8074/1-1 is designed in accordance with Annex II of the European Directive 94/9/EC.

When using an accessory, please observe the specific instructions provided with the accessory to assure the conformity of the assembly with the ATEX directive.

Caution: The zone classification (ATEX 1999/92/EC) is mainly defined by the indications on the label on the valve's yoke. Safety code according to ATEX Directive 94/9/EC: II 2GD c T6 T85°C. When assembling this product to a switch to ATEX 94/9/EC, take the least favourable category, operating pressures and temperature into account. Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with European Standards EN 13463-1 and EN 13463-5.

MAINTENANCE

Spare parts kits are available for switch replacement, contact us. The installer is required to proceed in accordance with European Directive 1999/92/EC and associated standards. **⚠** Prior to any maintenance work or putting into operation, cut off the electrical power to prevent the risk of personal injury or damage to equipment.

⚠ DO NOT OPEN THE EEx de SWITCH WHILE ENERGISED. *If problems arise during maintenance or in case of doubt, please contact ASCO or one of its authorised representatives.*

Assembly and reassembly of the switch:

- This operation must be carried out by suitably qualified personnel.
- Pre-wire the contacts as shown in the enclosed installation instructions.
 - Pre-mount the limit switches nos. 1 and 2, without tightening them, onto the plate with the screws, washers and nut no. 6 (figs. 1, 2 and 7). The cams nos. 4 and 5 are pre-adjusted (fig. 7)
 - Adjust the switch for the top end-of-travel at the top cam with the valve in an unplotted state. Tighten to the given torque A (fig. 4). Check for the correct position of the switch with the electrical signal.
 - Proceed likewise on the bottom cam for the bottom switch (figs. 5 and 6).
 - Complete a full operation cycle to check whether the signals for the position of the switches are transmitted:
 - Top position sensing: Electrical signal transmitted when the valve is in an unplotted state. No electrical signal transmitted when the valve is piloted.
 - Bottom position sensing: No electrical signal transmitted when the valve is in an unplotted state. Electrical signal transmitted when the valve is in a piloted state.

FR	GENERALITES
-----------	--------------------

Cette fiche d'instructions d'installation et d'entretien porte sur le boîtier à contact, enveloppe antidéflagrante, type 8074/1-1. Le non respect des points mentionnés ci-dessous peut être à l'origine de dysfonctionnements, de dommages ou de blessures. Les opérations de montage, mise en service, utilisation et maintenance doivent être réalisées par un personnel qualifié et autorisé.

Exigences essentielles en ce qui concerne la sécurité et la santé : Le boîtier à contacts type 8074/1-1 est conçu selon l'Annexe II de la Directive Européenne 94/9/CE.

En cas d'utilisations d'accessoire, se référer à la notice spécifique de l'accessoire pour assurer la conformité de l'ensemble à la directive ATEX.

Attention : Le placement en zones (ATEX 1999/92/CE) est défini prioritairement par le marquage indiqué sur l'étiquette placée sur l'arcade de la vanne. Mode de protection, selon ATEX 94/9/CE : II 2GD c T6 T85°C. Prendre en compte la catégorie, les pressions de fonctionnement et la température la moins favorables lors d'un assemblage avec le boîtier à contacts ATEX 94/9/CE. Le respect des exigences essentielles en ce qui concerne la sécurité et la santé est assuré par la conformité aux normes européennes EN 13463-1 et EN 13463-5.

ENTRETIEN

Pour le remplacement des contacts, des kits de rechange sont disponibles, nous consulter. Lors de l'installation, l'installateur est tenu de suivre les recommandations de la directive 1999/92/CE et normes associées.



⚠ Avant toute opération d'entretien ou de remise en marche, couper l'alimentation électrique, pour prévenir tout risque d'accident corporel ou matériel.

⚠ NE JAMAIS OUVRIR LE BOITIER EEx de SOUS TENSION. *En cas de problème lors du montage/entretien, ou en cas de doute, contacter le constructeur ou ses représentants officiels.*

Démontage et remontage des contacts dans le boîtier :

- Cette opération doit-être effectuée par un personnel qualifié.
- Pré-câbler les contacts en vous aidant de la notice d'installation jointe.
 - Pré-monter les contacts de fin de course rep.1 et 2 sans serrage (fig. 1, 2 et 7) sur la platine rep.3 à l'aide des vis, rondelles et écrous rep.6. Les comes rep.4 et 5 sont pré-réglées (fig. 7).
 - Régler le contact haut de fin de course sur la came haute, vanne non pilotée. Serrer au couple A indiqué (fig.4). Valider la position correcte du contact par le signal électrique.
 - Procéder de même pour le contact bas sur la came basse (fig.5 et 6).
 - Réaliser un cycle complet de fonctionnement pour valider la prise de signal en fonction de la position des contacts :
 - Détecteur du haut : Signal électrique quand la vanne est non pilotée. Absence de signal lors du pilotage de la vanne.
 - Détecteur du bas : Absence de signal électrique quand la vanne est non pilotée. Signal électrique lors du pilotage de la vanne.

3834925 - FR (EN 2003663) ASCO reserves the right to alter the availability, design and specifications without notice.

	INBETRIEBNAHME - UND WARTUNGSANLEITUNG Endschalter des Typs 8074/1-1 mit druckfester Kapselung	Baureihe	DE
		Séries	ES
	INSTRUCCIONES DE PUESTA EN MARCHA Y MANTENIMIENTO Caja de contactos, revestimiento antidéflagrante, tipo 8074/1-1	298 398	

DE	ALLGEMEINES
-----------	--------------------

Diese Inbetriebnahme- und Wartungsanleitung betrifft die Endschalter des Typs 8074/1-1 mit druckfester Kapselung. Die Nichtbeachtung der nachstehenden Hinweise kann zu Fehlfunktionen, Beschädigungen oder Verletzungen führen. Die Montage und Inbetriebnahme sowie der Einsatz und die Wartung dürfen nur von entsprechend qualifiziertem und befugtem Personal durchgeführt werden.

Wichtige Anforderungen an Gesundheit und Sicherheit:

Endschalter des Typs 8074/1-1 mit druckfester Kapselung sind gemäß Anhang II der EU-Richtlinie 94/9/EG konstruiert. Bei der Verwendung von Zubehörteilen sind die speziellen Anweisungen für das Zubehörteil heranzuziehen, um die Konformität der Einheit mit der ATEX-Richtlinie zu gewährleisten. **Wichtiger Hinweis: Der Einsatz in den Zonen (ATEX 1999/92/EG) richtet sich in erster Linie nach den Angaben auf dem Etikett an der Laterne des Ventils. Schutzart nach ATEX 94/9/EG: II2GDc Ta60°C T85°C (T6). Beim Zusammenbau mit einem Endschalter nach ATEX 94/9/EG ist die ungünstigste Kategorie und Temperatur sowie die ungünstigsten Betriebsdrücke anzunehmen. Die Einhaltung der grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen wird durch die Übereinstimmung mit den Europäischen Normen EN 13463-1 und EN 13463-5 gewährleistet.**

WARTUNG

Für den Austausch der Kontakte sind Ersatzteilpackungen auf Anfrage erhältlich. Bei der Installation ist der Installateur verpflichtet, die Vorschriften der EU-Richtlinie 1999/2/2 einschließlich der zugehörigen Normen einzuhalten.

⚠ Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, muss vor der Wartung oder Inbetriebnahme die Spannungsversorgung unterbrochen werden **⚠ DER NACH EEx de EXGESCHÜTZTE SCHÄLTER IST NUR IN SPANNUNGSLOSEM ZUSTAND ZU ÖFFNEN**

Treten Schwierigkeiten beim Einbau oder bei der Wartung oder sonstige Unklarheiten auf, ist mit ASCO oder deren zugelassenen Vertretern Rücksprache zu halten.

Diese Arbeiten sind von entsprechend qualifiziertem Personal durchzuführen.

Diese Arbeiten sind von entsprechend qualifiziertem Personal durchzuführen.

- Der Endschalter ist anhand beigefügten Installationsanweisungen vorzuverdrahten.
- Die Endschalter Nr. 1 und 2 auf der Platte Nr. 3 mit den Schrauben, U-Scheiben und Müttern vormontieren, jedoch nicht festziehen (Abb. 1, 2 und 7). Die Nocken Nr. 4 und 5 sind voreingestellt (Abb. 7).
- Den oberen Kontakt für das obere Hubende bei nicht-angesteuertem Ventil einstellen. Mit dem angegebenen Drehmoment A festziehen (Abb. 4). Die korrekte Position des Schalters anhand des elektrischen Signals überprüfen.
- Für den unteren Endschalter mit dem unteren Nocken (Abb. 5 + 6) in gleicher Weise verfahren.
- Einen kompletten Betriebszyklus durchführen, um die Signale entsprechend der Position der Endschalter zu überprüfen.
 - Erfassung der oberen Position: Bei nicht-angesteuertem Ventil steht ein elektrisches Signal an. Kein Signal bei Ansteuerung des Ventils.
 - Erfassung der unteren Position: Bei nicht-angesteuertem Ventil steht kein elektrisches Signal an. Elektrisches Signal bei Ansteuerung des Ventils.

ES	INFORMACIÓN GENERAL
-----------	----------------------------

Hoja de instalación y mantenimiento provista con la caja de contacto, cubierta antidéflagrante, tipo 8074/1-1. El no respeto de los puntos mencionados a continuación puede ser el origen de disfuncionamientos, daños o heridas.

Las operaciones de montaje, puesta en marcha, utilización y mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado y autorizado.

Exigencias esenciales en lo relativo a seguridad y salud:

La caja de contactos tipo 8074/1-1 está diseñada según el Anexo II de la Directiva Europea 94/9/CE. En el caso de utilización de accesorios, remitirse a la página específica del accesorio para asegurar la conformidad del conjunto a la directiva ATEX.

Atención : La colocación en zonas (ATEX 1999/92/CE), se define prioritariamente por el marcaje indicado en la etiqueta colocada en la arcada de la válvula. Modo de protección, según ATEX 94/9/CE : II 2GD c T6 T85°C. Tenga en cuenta la categoría, las presiones de funcionamiento y la temperatura menos favorables durante un montaje con la caja de contactos ATEX 94/9/CE. El respeto de las exigencias esenciales en lo relativo a seguridad y salud está asegurado por la conformidad a las normas europeas EN 13463-1 y EN 13463-5.

MANTENIMIENTO

Para la sustitución de los contactos, hay disponibles kits de reemplazo, consultar ASCO. Seguir imperativamente durante la fase de mantenimiento las recomendaciones de la directiva 1999/92/CE y normas asociadas.

⚠ Antes de cualquier operación de mantenimiento o puesta en marcha, cortar la alimentación eléctrica, para prevenir todo riesgo de accidente corporal o material.

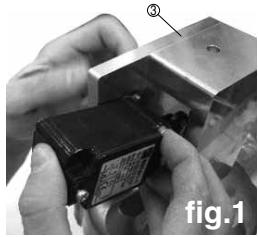
⚠ NO ABRIR JAMÁS LA TAPA EEx de BAJO TENSIÓN

En caso de problemas durante el montaje/mantenimiento, o en caso de duda, contacte con el fabricante o sus representantes oficiales. Desmontaje y montaje de la caja : Esta operación debe ser realizada por personal cualificado.

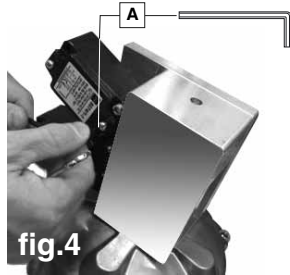
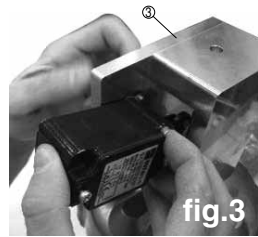
- Pre-cablear los contactos ayudándose de la hoja de instalación adjunta.
- Pre-montar los contactos de fin de carrera ref.1 y 2 sin apretar (fig. 1, 2 y 7) sobre la pletina ref.3 con la ayuda de los tornillos, arandelas y tuercas ref.6. Las levas ref.4 y 5 están pre-reguladas (fig. 7).
- Regular el contacto alto de fin de carrera en la leva alta, válvula no pilotada. Apretar al par A indicado (fig.4). Validar la posición correcta del contacto por la señal eléctrica.
- Proceder igual para el contacto bajo en la leva baja (fig.5 y 6).
- Realizar un ciclo completo de funcionamiento para validar la toma de señal en función de la posición de los contactos :
 - Detector de arriba : Señal eléctrica cuando la válvula está no pilotada. Ausencia de señal durante el pilotaje de la válvula.
 - Detector de abajo : Ausencia de señal eléctrica cuando la válvula está no pilotada. Señal eléctrica durante el pilotaje de la válvula.



DRAWINGS	GB	DESSINS	FR	ZEICHNUNGEN	DE
DISEGNO	ES	DIBUJO	IT	TEKENING	NL
TEGNINGER	NO	RITNINGAR	SE	PIIRUSTUKSET	FI
TEGNINGER	DK	DESENHOS	PT	ΣΧΕΔΙΑ	GR
OSNOVY	CZ	RYSUNKI	PL	DRAWINGS	HU



DN	
15-20-25-32-40	88216501



items	N.m	Inch.pounds
A	8 ^{+0.5}	70,56 ^{+4,41}



M20 x 1,5	
109454-012	

